

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana

Parshas Emor

Compilado de las enseñanzas de
Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por
Rabbi Shmuel Mendelsohn

traducido y editado por
Rabbi Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de
Vaad L'Hafotzas Sijos
Derechos reservados 2021©

Un bosquejo de la explicación del Rebbe sobre Rashi

Parshas Emor

Likutei Sijos Volumen 17, Paginas 242 – 247

Rashi en Sus Propias Palabras

ויקרא כ"ג, ג': ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון מקרא קדש כל מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה
בכל מושבתיכם:

רש"י ד"ה ששת ימים: מה ענין שבת אצל מועדות, ללמדך שכל המחלל את המועדות מעלין עליו כאלו חלל את השבתות.
וכל המקיים את המועדות, מעלין עליו כאלו קיים את השבתות:

Vayikrah 23:3: (Por) seis días trabajo puede ser hecho, pero en el séptimo día, es un día de descanso completo, una ocasión santa; no harás ningún tipo de trabajo. Es Shabbos para el Eterno en todos los lugares donde habites.

Rashi encabezado: (Por) seis días: ¿Por que aparece Shabbos aquí entre los festivales? Para enseñarnos que cualquiera que desacra/transgrede los festivales, es considerado como si hubiera desacrado/transgredido Shabbos, y quien quiera guarda/santifica los festivales es considerado como si hubiera guardado/santificado Shabbos.

Sinopsis

La porción de la Torah de esta semana, Emor, nos habla acerca de todos los festivales¹. Inmediatamente después de mencionar los festivales, la Torah hace una pausa para hablarnos de Shabbos²; "(Por) seis días trabajo puede ser hecho, pero en el séptimo día, es un día de descanso completo, una ocasión santa; no harás ningún tipo de trabajo. Es Shabbos para el Eterno en todos los lugares donde habites." Sabemos que Rashi es particular con las palabras que usa, esto incluye las palabras de sus encabezados. Aquí, a él le molesta el hecho de que el mitzvah de descansar en Shabbos, es puesto junto con los mandamientos acerca de los festivales. El establece esto claramente, al hacer la pregunta "¿Por que aparece Shabbos aquí entre los festivales³?" Siendo este el caso, debemos entender ¿por qué el encabezado de su comentario es "por seis días?" Su problema no es que se mencionen los seis días de la semana, sino el mencionar aquí Shabbos!

A menudo Rashi continua las palabras que cita del verso, con "etc." (וגו' en Hebreo), para aludir al resto del verso. Sin embargo aquí, el no hace esto.

En adición debemos entender ¿por qué Rashi comienza con algo negativo?" cualquiera que

1. See our Parshah, Vayikroh 23:4-37.

2 Ibid., Vayikroh 23:3.

EL RASHI DE LA SEMANA

desacra/transgrede los festivales, es considerado como si hubiera desacrado/transgredido Shabbos?" en vez de algo positivo, "quien quiera guarda/santifica los festivales es considerado como si hubiera guardado/santificado Shabbos."

La pregunta de por qué Shabbos aparece entre los festivales, en sí misma no es tan compleja; de hecho no es una pregunta en lo absoluto en lo concierne al Peshat. Como dicen otros comentarios, Shabbos puede ser incluido con los festivales. Aun cuando no pudiera ser incluido entre "los festivales designados³," debe ser mencionado junto con ellos para hacer relucir las diferencias entre Shabbos y los festivales. Lo que en realidad molesta a Rashi es ¿por qué la Torah tiene que decirnos que "seis días trabajo puede ser hecho"? Es decir la Torah debería haber mencionado aquí solo Shabbos, y no los ¡seis días de la semana! Rashi explica esto al comparar la severidad de transgresiones hechas en un festival a la severidad de hacer trabajos en Shabbos.

Cuando la Torah dice "(por) seis días trabajo puede ser hecho," no usa la palabra "seis" como un adjetivo, o sea el numero de días en los cuales puede ser hecho trabajo. Sino que, como Rashi explica en otras partes a través de la Torah, "seis - שש" *es un sustantivo*, una unidad de tiempo. Lo que Rashi está en realidad explicando, es que la Torah esta designando dos unidades de tiempo distintas. Una unidad de tiempo es para los días de la semana, durante los cuales puede hacerse trabajo; la otra es Shabbos y los festivales, durante los cuales no se puede trabajar. Esto explica por que Rashi solo cita las palabras "(por) seis días." Ese es el punto que él quiere recalcar, que seis días semanales de trabajo son una unidad distinta de tiempo. Y esto también responde porque Rashi comienza con algo negativo, "cualquiera que desacra/transgrede los festivales, es considerado como si hubiera desacrado/transgredido Shabbos." Con esto explica que Shabbos y los Yomim tovim son una unidad de tiempo diferente en la que no se puede hacer ningún tipo de trabajo.

La Explicación de Rashi

La porción de esta semana, Emor, habla acerca de los festivales. Inmediatamente después de mencionar los festivales, la Torah hace una pausa para hablarnos de Shabbos; "(Por) seis días trabajo puede ser hecho, pero en el séptimo día, es un día de descanso completo (שבת שבתון), una ocasión santa; no harás ningún tipo de trabajo. Es Shabbos para el Eterno en todos los lugares donde habites." Aquí, a Rashi le parece molestar el hecho de que después de hablar de las leyes de los festivales, la Torah interrumpe con los mandamientos del descansar en Shabbos. El establece esto claramente, al

3. See our Parshah, *ibid.* 23:2, *ibid.* 23:4 and *ibid.* 23:37.

EL RASHI DE LA SEMANA

hacer la pregunta "¿Por que aparece Shabbos aquí entre los festivales⁴?"

Dificultades en Entender a Rashi

Sabemos que Rashi es particular con las palabras que usa, esto incluye las palabras de sus encabezados. ¿Por qué el encabezado de su comentario es "por seis días?" Su problema no es que se mencionen los seis días de la semana, sino el mencionar aquí Shabbos!

A menudo Rashi continua las palabras que cita del verso, con "etc." ('וג' en Hebreo), para aludir al resto del verso. Así que esto incluiría el "séptimo día." Sin embargo, el no hace eso aquí.

Hay instancias en las que Rashi cita las primeras palabras del verso sin escribir "etc.", e igual explica todo el tema. Por ejemplo, cuando describe el Efod (uno de las vestimentas sacerdotales), la Torah dice⁵ "y ellos harán el efod de lana dorada, azul, purpura y roja, y de lino fino trenzado, trabajo de un maestro tejedor." Rashi allí cita las palabras "y ellos harán el efod," y explica que "Si yo trataría de explicar cómo son hechos el efod y el joshen de acuerdo al orden de los versos, su explicación sería fragmentada y el lector erraría en combinarlas. Por eso, estoy primero escribiendo como fueron hechos, en su totalidad, para que el lector pueda leer acerca de ellos rápidamente..." Vemos que aunque Rashi está explicando el proceso completo del efod, no obstante solo cita las palabras "y ellos harán el efod" sin escribir "etc. - 'וג'" después. De todos modos, esto solo aplica cuando las primeras palabras del verso contienen por lo menos parte de aquello de lo que Rashi está explicando; obviamente este no es el caso con nuestro Rashi.

Por otro lado debemos entender ¿por qué Rashi comienza con algo negativo?" cualquiera que desacra/transgrede los festivales, es considerado como si hubiera desacrado/transgredido Shabbos?" en vez de algo positivo, "quien quiera guarda/santifica los festivales es considerado como si hubiera guardado/santificado Shabbos."

La Explicación

Es posible explicar porque Shabbos es mencionado entre estos versos de la siguiente manera. La Torah nos está diciendo que no podemos ser menos estrictos en la observancia de los festivales que en la observancia de Shabbos. No obstante existe una diferencia fundamental entre Shabbos y los Yomim Tovim. Hashem creó el mundo en seis días, y descanso en el séptimo día (por decirlo así), consecuentemente debemos observar Shabbos. Desde entonces, ha habido un ciclo continuo de seis días de semana seguido de Shabbos. En otras palabras, Shabbos fue santificado por Hashem mismo.

4. See Rashi ibid.

5. As a rule, Rashi does not ask questions; he provides answers which explain potential difficulties.

EL RASHI DE LA SEMANA

Los festivales, por otro lado, son santificados por la nación Judía, es decir por su Sabios (y por ende por nosotros al seguir sus instrucciones). La Torah nos dice cuando en relación al mes hebreo, cada festival debe ser observado. El día en que el mes comienza es determinado por los Sabios, en especial por la Corte Judía Suprema en Yerushalayim llamada el Sanhedrin⁶. Shabbos es mencionado aquí para enseñarnos, que a pesar de que es santificado por Di-s, y los festivales por el hombre, debemos ser igualmente cuidadosos con la observancia de los dos.

Sin embargo, esta respuesta no es suficiente. Cuando la Torah compara Shabbos a los festivales, no habla acerca de transgredirlos, sino acerca de observarlo. Esto nos enseña que no implica ser menos cuidadoso con los festivales.

Si no que, la explicación es la siguiente. Cuando la Torah dice “seis días trabajo puede ser hecho,” no usa la palabra “seis” como un adjetivo, o sea el número de días en los cuales no puede ser hecho trabajo. Sino que, como Rashi en otras partes a través de la Torah, “seis - שש” es un sustantivo, una unidad de tiempo. Rashi da una explicación similar varios versos más adelante⁷. Esta escrito “Y traerán una ofrenda ígnea al Eterno, por siete días (“... (שבעת ימים) Rashi cita las palabras “por siete días” y explica “(en el hebreo es שבעת ימים, literalmente un “siete” de días.) Siempre que שבעת aparece, denota un sustantivo, y (por ende, la expresión aquí שבעת ימים significa) “una semana de días”; septaine en Frances antiguo (el cual es un sustantivo, en vez de sept, que significa el número siete). De la misma manera, toda (expresión como) שמונת, ששית, תמישת, שלשת (literalmente significa, respectivamente,) “un ocho de,” “un seis de,” “un cinco de,” “un tres de,” (es decir una unidad que consiste de uno de esos días)⁸.

Lo que Rashi está en realidad explicando es, que la Torah esta designando dos unidades distintas de tiempo. Una unidad de tiempo es, durante la cual se puede hacer todo tipo de trabajo (melaja); la otra es Shabbos y los Yomim Tovim los cuales no se puede hacer ningún trabajo. Esto explica por que Rashi solo cita las palabras “(por) seis días.” Ese es el punto, que seis días semanales de trabajo son una unidad de tiempo. Esto también responde porque Rashi comienza con algo negativo “cualquiera que desacra/transgrede los festivales, es considerado como si hubiera desacrado/transgredido Shabbos.” Con esto explica que Shabbos y los Yomim tovim son una unidad de tiempo diferente en la que no se puede hacer ningún tipo de trabajo.

6. See Parshas Tetzaveh, Shemos 28:6 and Rashi’s comments there.

7. See Rambam Laws of the Sanctification of the New Moon. “The sanctification of the new month has been entrusted to the Sanhedrin. The new month does not begin until it has been sanctified by the court, and the day that they establish as Rosh Chodesh is Rosh Chodesh.”

8. See our Parshah, Vayikroh 23:8 and Rashi’s commentary.

EL RASHI DE LA SEMANA

Una explicación más profunda sobre Rashi

Los Sabios nos dicen en el Midrash que "seis días trabajo puede ser hecho" es un mandamiento positivo de la Torah. Esto significa que nos solo que trabajo *puede* ser hecho durante la semana, sino que es un *mitzvah* el trabajar. Esto esta armonía con la enseñanza que "Hashem te bendiga en todo lo que haces," es decir que uno *debe hacer algo*, o sea trabajar, para crear así una vasija/un receptáculo para la bendición Divina.

Aun así, todo esto es concerniente al guf (cuerpo). El mismo cuerpo físico, en el cual Hashem enviste el alma Divina, oculta las manifestaciones Divinas en este mundo. Esta es la razón por la cual las leyes de la naturaleza, con las cuales el mundo fue creado, deben ser seguidas. Pero, en Shabbos y los festivales cuando la presencia Divina es revelada, estas leyes no aplican (especialmente para quien guarda estos días).

Siendo que el alma Divina es más elevada que el cuerpo, su revelación en las festividades influencia el cuerpo. Cuando esto sucede, a pesar de las limitaciones del cuerpo físico, el alma puede elevarlo y sacarlo de esas limitaciones. Eventualmente el alma sacara al cuerpo de su exilio (la limitación mas grande), y a través de esto seremos meritorios de la redención de la mano de nuestro justo Mashiaj.

(Compilado de una charla dada Shabbos Parshas Emor 5734)

Para preguntas, suscripciones o dedicaciones nuestro correo es

shmuel@rebbeteachesrashi.org.

Esperamos que hayan ganado leyendo, tanto como lo hicimos traduciendo y adaptando, esta charla.

Para dedicar una semana, un mes, o un año del

Rashi de la Semana hacer, [click aqui](#).

Nos puede encontrar en www.RebbeTeachesRashi.org.

Nuestro blog lo puede encontrar [aqui](#).

**DEDICADO EN HONOR DEL
Lubavitcher Rebbe**

* * *

EN HONOR DE

Los soldados de Tzivos Hashem **Chaim y Aiden Oded** שיחיו Morris

*

DEDICADO POR SUS PADRES

Rabbi & Sra. **Menachem M. y Chaya Mushka** שיחיו Morris

* * *

EN HONOR DE

Sra. **Esther** שתחיה Sharabani

*

DEDICADO POR SU HIJO

Sr. **Geri** שי Bentov

מוקדש לזכות
כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש

*** * ***

לזכות
חיילי "צבאות השם" חיים ועדן עודד שיחיו מאריס

נדפס ע"י הוריהם
הרה"ת ר' מנחם מענדל וחי' מושקא שיחיו מאריס

לזכות
מרת אסתר שתחי' שרבני

נדפס ע"י בנה
ר' גרשון שי' בן טוב